

災害時、あなたの施設は大丈夫？

(外国人来訪者や障害者等が利用する施設)



総務省消防庁ガイドライン

2020年東京オリンピック・パラリンピック競技大会が開催されるにあたり、多数の外国人来訪者や障害者等が、駅・空港や競技場、旅館・ホテル等を利用することが想定されます。

これらの施設において火災等の災害が発生した場合は、日本語音声のみでは災害情報の内容を十分に理解できないことや、障害など様々な特性があることなどの事情に配慮した災害情報の伝達及び避難誘導が求められるため、ガイドラインを定めています。

参考：総務省消防庁「[外国人来訪者や障害者等が利用する施設における災害情報の伝達及び避難誘導に関するガイドライン](#)」(外部リンク)

総務省消防庁「[外国人来訪者や障害者等の安全な避難誘導のために](#)」リーフレット(外部リンク)

対象とする施設

- 1 競技場
- 2 旅館、ホテル、宿泊所等
- 3 駅舎、空港
- 4 1～3が含まれる複合施設

対象とする方々

- 1 日本語を母語としない外国人来訪者
 - 2 障害者
 - 3 心身の機能に支障を有する高齢者
- ※ 妊娠中、乳幼児を連れている場合などは、施設の実情に応じて対象とすることが望ましいです。

取り組みのポイント

- 1 施設を利用する方々へ事前に知らせましょう。
- 2 消防用設備等の多言語化をしましょう。
- 3 文字、絵や映像、地図などを組み合わせ、災害情報の伝達及び避難誘導についての情報を視覚化しましょう。
- 4 フリップボード等の資機材を活用し、自衛消防隊員が直接、災害情報の伝達及び避難誘導を行いましょう。
- 5 施設の従業員に対して教育や訓練を実施しましょう。

多言語化・視覚化に有効なツール

- 1 フリップボード
- 2 翻訳（対訳）機能付き拡声器
- 3 デジタルサイネージ
- 4 タブレット・スマートフォンアプリ
- 5 光警報装置
- 6 非常用の放送設備

フリップボード表示（例）

<p>かじ 火事です に 逃げてください There is a fire. Please evacuate!</p>	<p>危険に関する情報（火災）</p> <p>[ : (19KB)] [ : (37 KB)]</p>
<p>つよ ししん はっせい 強い地震が発生しました おちつ 落ち着いて み まも 身を守ってください A major earthquake has just occurred. Stay calm and secure your personal safety.</p>	<p>危険に関する情報（地震）</p> <p>[ : (20 KB)] [ : (64 KB)]</p>
<p> そと きげん 外は危険です It's dangerous outside.</p>	<p>危険に関する情報（地震）</p> <p>[ : (132KB)] [ : (119KB)]</p>
<p>エレベーター しようきんし 使用禁止 Do not use elevator</p> <p> </p>	<p>禁止に関する表現（火災・地震）</p> <p>[ : (43KB)] [ : (233KB)]</p>

<p> <small>かじ</small> 火事ではありません <small>かじ</small> 火事かもしれないと <small>し</small> 知らせましたが <small>まちが</small> 間違いでした <small>あんしん</small> 安心してください Although the fire alarm has been activated, this is a false alarm. No trouble was found. Please disregard </p>	<p>安心に関する情報（火災）</p> <p>  : (20KB)  : (41KB) </p>
<p> <small>たてももの</small> この建物は <small>あんぜん</small> 安全です We are safe in this building </p>	<p>安心に関する情報（地震）</p> <p>  : (19KB)  : (37KB) </p>
	<p>誘導に関する表現（火災・地震）</p> <p>  : (24KB)  : (27KB) </p>

外国人来訪者や障害者等が利用する施設における災害情報の伝達及び避難誘導について、その他わからないことがありましたら、消防署にご相談ください。

駿東伊豆消防本部 予防課 055-920-9101

第一方面本部 055-935-5119	第二方面本部 0558-76-5590	第三方面本部 0557-38-0198
沼津北消防署 055-923-0119	田方北消防署 055-978-0119	伊東消防署 0557-38-0119
沼津南消防署 055-934-0119	田方中消防署 0558-76-0119	東伊豆消防署 0557-95-0119
清水町消防署 055-973-0119	田方南消防署 0558-74-0119	